



Numéro du candidat

Association Régionale des Enseignants de Langues Anciennes de l'Académie de Bordeaux



**CONCOURS REGIONAL DE LATIN, NIVEAU TERMINALE : Visages du philosophe**

***L'utilisation d'un dictionnaire latin- français est autorisée.***

*Dans son ouvrage La Constance du sage, Sénèque expose l'attitude du philosophe Stilpon de Mégare, précurseur du stoïcisme, lors des événements survenus à Mégare en 307 av. J.C.*

Megaram Demetrius ceperat, cui cognomen Poliorcetes fuit. Ab hoc Stilpon philosophus interrogatus num aliquid perdidisset, « Nihil », inquit, « omnia mea mecum sunt ».

Atqui et patrimonium ejus in praedam cesserat, et filias rapuerat hostis, et patria in alienam dicionem pervenerat, et ipsum rex, circumfusus victoris exercitus armis, ex superiore loco rogabat.

5 At ille uictoriam illi excussit et se, urbe capta, non invictum tantum, sed indemnem esse testatus est.

Habebat enim vera secum bona, in quae non est manus injectio. At quae dissipata et direpta ferebantur non judicabat sua, sed adventicia et nutum fortunae sequentia. Ideo ut non propria dilexerat; omnium enim extrinsecus affluentium lubrica et incerta possessio est.

Cogita<sup>1</sup> nunc an huic fur aut calumniator aut vicinus inpotens aut dives aliquis regnum orbae senectutis  
10 exercens facere injuriam possit, cui bellum et hostis et ille egregiam artem quassandarum urbium professus eripere nihil potuit.

Inter micantis ubique gladios et militarem in rapina tumultum, inter flammam et sanguinem stragemque impulsae ciuitatis, inter fragorem templorum super deos suos cadentium, uni homini pax fuit. (...)

« **Erepsi modo e ruinis domus et incendiis undique relucetibus flammam per sanguinem fugi;**

15 **filias meas quis casus habeat, an peior publico, nescio; solus et senior et hostilia circa me omnia uidens tamen integrum incolumemque esse censum meum profiteor. »**

Sénèque, *De constantia sapientis*, V-VI.

1 Cogita : ce verbe à l'impératif rappelle que Sénèque a recours à la forme dialoguée dans son œuvre philosophique.

**I / QUESTIONNAIRE (20 points) :** lorsque plusieurs réponses sont proposées, entourez la bonne. Il n'y en a qu'une valable.

A/ Questions de compréhension (10 points) :

- 1) Que fit Demetrius Poliorcetes à Mégare ? Citez le texte pour justifier votre réponse.  
.....
- 2) Lignes 10 à 11, Demetrius Poliorcetes est désigné ainsi :  
« ille egregiam artem quassandarum urbium professus » : qu'est-ce qui caractérise ce personnage ?  
 Il enseigne l'histoire des cités  
 Il connaît les techniques de conquête des cités  
 C'est un artiste qui peint des cités sur des fresques  
 Il enseigne l'histoire des arts des cités célèbres
- 3) Traduisez la réponse du philosophe Stilpon, lorsqu'on lui demande s'il a perdu quelque chose lors de cet événement : « nihil, omnia mea mecum sunt » (ligne 2).  
.....
- 4) De quels malheurs a-t-il pourtant été frappé ? Citez-en trois en français et en latin..  
.....  
.....
- 5) Relevez deux termes qui montrent que la possession de nombreux biens est temporaire et aléatoire. (lignes 6 à 8)  
.....  
.....
- 6) Comment Sénèque oppose-t-il les biens véritables (« vera bona » ligne 6) et les autres ?  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....
- 7) Citez (en français et en latin) deux dangers contre lesquels la distance par rapport à la possession de biens de toute nature permet de se prémunir (lignes 9 à 11):  
.....  
.....
- 8) «Inter micantes (...) cadentium» (lignes 12-13): comment Sénèque suggère-t-il ici l'image du désastre ? Vous répondrez en vous appuyant sur le texte latin.....  
.....  
.....  
.....  
.....

9) Comment la formule « uni homini pax fuit » qui suit ce passage met-elle en évidence la force de Stilpon ?

.....  
.....  
.....

10) Synthèse : Récapitulez en quelques phrases ce que vous avez compris du texte proposé.

.....  
.....  
.....  
.....

B/ Questions de langue (10 points) : lorsqu'il y a plusieurs propositions, entourez la bonne réponse.

1) Comment identifiez-vous la forme « cui » (ligne 1) ?

- un mot invariable
- le datif singulier du pronom relatif qui, quae, quod
- une onomatopée
- le datif du pronom interrogatif quis, quae, quid

2) Laquelle de ces formes n'est pas à l'imparfait de l'indicatif ?

- Habeat (ligne 15)
- ferebantur (ligne 6)
- rogitabat (ligne 4)

3) « urbe capta » (ligne 5) : quelle tournure syntaxique latine identifiez-vous ? Proposez une traduction.

.....

4) « testatus est » (ligne 5) : à l'aide du dictionnaire, retrouvez la première personne du présent de l'indicatif de ce verbe ; indiquez ensuite à quel temps il est conjugué ici.

.....

5) « egregiam artem **quassandarum** urbium » (ligne 10) : quelle tournure syntaxique latine identifiez-vous dans ce passage ? Proposez une traduction.

.....

6) « rex circumfusus victoris exercitus armis » (ligne 4) : proposez une analyse grammaticale de ce groupe nominal.

.....

7) Quel adjectif français est dérivé de l'adverbe latin « extrinsecus » (ligne 8) ?

.....

8) Lequel de ces philosophes n'appartient pas à l'école stoïcienne ?

- Sénèque
- Epictète
- Lucrèce

9) Lequel de ces comportements ne relève pas du *modus vivendi* stoïcien ?

- X Vivre selon la nature
- X Participer à la vie de la cité
- X Rester indifférent à tout ce qui ne dépend pas de soi
- X Rechercher le plaisir

10) A Athènes, l'école des stoïciens se nommait l'école du portique. Laquelle de ces explications n'est pas valable ?

- X En grec, le mot « stoa » signifie portique.
- X Le professeur se balançait pendant son cours.
- X Les cours étaient dispensés sous un portique.

**II/ Exercice de traduction (10 points) :** vous traduirez le passage proposé en caractères gras dans lequel Sénèque donne la parole à Stilpon.

**III/ Commentaire et appropriation culturelle (20 points) :**

Dans le livre VI de son recueil *Les Contemplations*, intitulé « Pauca meae » (quelques vers pour ma fille), Victor Hugo décrit sa souffrance à la suite du décès accidentel de sa fille Léopoldine.

**1) Dans quelle mesure ce poème de Victor Hugo et le texte de Sénèque révèlent-ils deux attitudes opposées face à l'adversité ? (10 points)**

Oh ! je fus comme fou dans le premier moment,  
Hélas ! et je pleurai trois jours amèrement.  
Vous tous à qui Dieu prit votre chère espérance,  
Pères, mères, dont l'âme a souffert ma souffrance,  
Tout ce que j'éprouvais, l'avez-vous éprouvé ?  
Je voulais me briser le front sur le pavé ;  
Puis je me révoltais, et, par moments, terrible,  
Je fixais mes regards sur cette chose horrible,  
Et je n'y croyais pas, et je m'écriais : Non ! --  
Est-ce que Dieu permet de ces malheurs sans nom  
Qui font que dans le coeur le désespoir se lève ? --  
Il me semblait que tout n'était qu'un affreux rêve,  
Qu'elle ne pouvait pas m'avoir ainsi quitté,  
Que je l'entendais rire en la chambre à côté,  
Que c'était impossible enfin qu'elle fût morte,  
Et que j'allais la voir entrer par cette porte !

Oh ! que de fois j'ai dit : Silence ! elle a parlé !  
Tenez ! voici le bruit de sa main sur la clé !  
Attendez ! elle vient ! laissez-moi, que j'écoute !  
Car elle est quelque part dans la maison sans doute !

Victor Hugo, *Les Contemplations*, Livre VI, « Oh ! Je fus comme fou », 1856

**2) Répondez à la question suivante en un développement appuyé sur vos lectures et vos connaissances littéraires et philosophiques. Dans quelle mesure la lecture des textes antiques vous semble-t-elle pouvoir encore éclairer le lecteur d'aujourd'hui et l'aider à mieux vivre ? (10 points)**